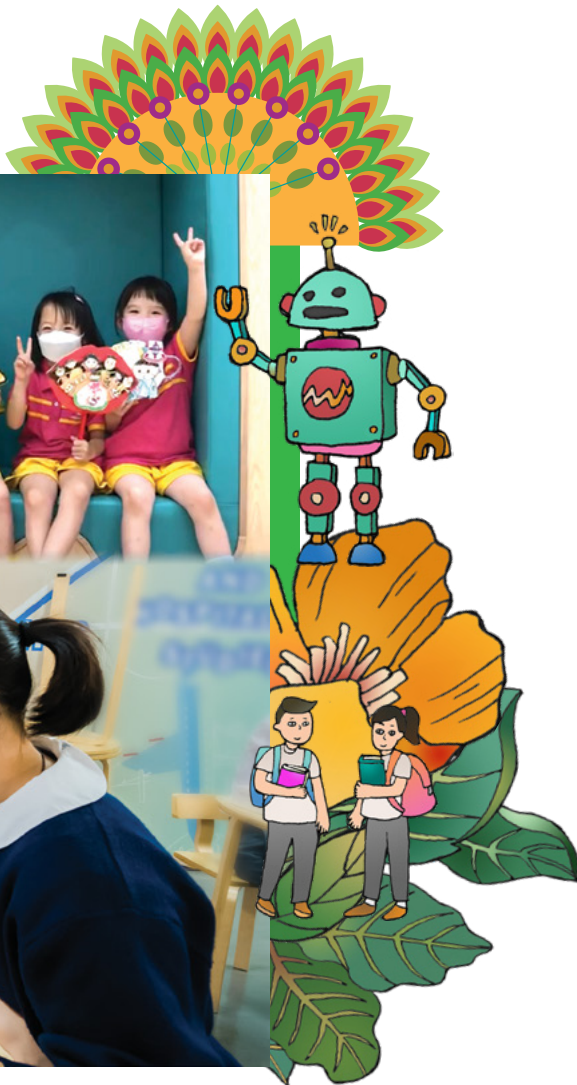


教育服務



Education Services



27,300

總學生人數
Total Student
Enrolment

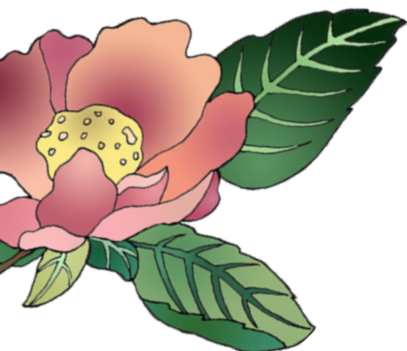


58

教育服務單位
Education
Service Units

東華三院一貫的辦學精神是為社會提供完善及多元化的教育服務，作育英才，使兒童及青少年成長後能盡展所長，回饋社會。本院致力締造一個優良的學習環境，旨在為本港兒童及青少年提供「全人教育」，讓其發揮個人的潛能，日後成為具備知識、技能、有獨立思考能力、勇於承擔責任和關心社會事務的良好公民。

TWGHs' mission in education is to provide comprehensive, multifarious education services for children and young people to enable them to develop their full potential and eventually, to serve the community. TWGHs is committed to providing a congenial learning environment for the young generation to ensure their all-round development. Our target is to help young people acquire the necessary skills and knowledge, and develop the independent thinking that will allow them to become good citizens who are willing to commit themselves to worthy causes and genuinely concerned about social affairs.



服務概覽 Service Overview

東華三院於1880年興辦「文武廟義學」，開始為社會提供教育服務。本院現時的教育服務涵蓋專上教育、中學、小學、幼稚園及特殊學校，旨在培育兒童及青少年建立正確的價值觀和積極的人生觀，並以校訓「勤、儉、忠、信」為進德修業的依歸，勉勵他們拓展豐盛而有意義的人生。

在學務委員會的領導下，本院的教育科負責統籌及監管屬下學校的發展和運作。本院屬下所有資助中、小學及特殊學校，均已成立法團校董會，讓更多持份者參與校政，提高學校的透明度及問責性。每個法團校董會均由辦學團體校董、校長、教員校董、家長校董、校友校董及獨立校董組成，並由本院董事局主席出任名譽校監。幼稚園設有中央校董會，由本院主席出任校監，監察幼稚園的運作。

專上教育方面，東華學院的管治則由其校董會負責，校董會主席由東華三院董事局委任。

專上教育

秉承東華三院「興學育才，有教無類」的教育理念，以及憑藉其在醫療衛生、教育及社會福利服務等範疇的專長和優勢，東華學院致力為高中畢業生提供優質專上教育，培養他們具備東華三院無私奉獻的精神，並同時成為切合現今社會發展所需的優秀人才。於2020/2021學年，學院繼續開辦多個獲香港學術及職業資歷評審局認可的學士和副學位課程，課程範疇包括護理學、老人學、醫療化驗、放射治療、職業治療、物理治療、幼兒教育、心理學，以及工商企業持續發展管理學。各項課程資料詳見附錄E1。截至2020年9月，學院共有3,087名學生就讀，2019/2020學年共有601名畢業生。

中學教育

在2020/2021學年，本院辦有18所中學，共有11,705名學生。各中學資料見附錄E2。本院中學因應社會需求及學生的興趣和能力，開辦多元化的課程。學校重視學生的學科表現，致力為他們將來升學及就業作好準備，同時推行全人教育，培養學生多方面的才華，讓每一名學生都有全面而具個性的發展。

小學教育

在2020/2021學年，本院辦有14所小學，共有8,498名學生。各小學資料見附錄E3。本院小學的課程設計重視因材施教，針對學生的不同學習能力，幫助學生達至理想的學業水平。此外，本院亦重視發展學生的多元智能，啟發學生的潛能及強項，鼓勵學生追求卓越成就。

In 1880, TWGHs started the first free school near Man Mo Temple to provide education services for the society. At present, TWGHs educational services cover tertiary education, secondary schools, primary schools, kindergartens and special schools. The Group embraces the school motto "Diligence, Frugality, Loyalty and Faithfulness" as the guiding principle in the moral and intellectual development of children and young people. TWGHs strives to cultivate proper values and a positive outlook on life in the young generation and encourage them to lead a fulfilling and meaningful life.

Under the leadership of the Education Committee, the Education Division of the Group is responsible for coordinating and monitoring the development and operation of all TWGHs schools. Incorporated Management Committees (IMCs) have been set up in all TWGHs aided schools. Through the IMCs, more school stakeholders can take part in the decision-making process, providing greater transparency and accountability in school governance. Each IMC is composed of sponsoring body managers, the principal, teacher managers, parent managers, alumni managers and independent managers, with the Chairman of the TWGHs Board of Directors serving as the Honorary Supervisor. Kindergartens are managed under centralised school management committee, the TWGHs Chairman serves as the Supervisor to supervise the operation of kindergartens.

For tertiary education, Tung Wah College (TWC) is governed by the Board of Governors, with the Chairman appointed by the TWGHs Board of Directors.

Tertiary Education

Upholding the mission of "Nurturing Talents, Education for All" of TWGHs, TWC has been harnessing the solid strengths and advantages of TWGHs in medical and health, education and community services to provide high-quality tertiary education for secondary school graduates. TWC considers it a key target to nurture them to become talents who will meet the needs of social development today as well as apply the spirit of selfless caring to serve the community. In the academic year 2020/2021, TWC continues offering a wide range of bachelor's degree and sub-degree programmes accredited by the Hong Kong Council for Accreditation of Academic and Vocational Qualifications, spanning across the disciplines of nursing, gerontology, medical laboratory science, radiation therapy, occupational therapy, physiotherapy, early childhood education, psychology and management in social and business sustainability. Details of the programmes are listed in Appendix E1. The College enrolment totalled at 3,087 in September 2020, while 601 students graduated in the academic year 2019/2020.

Secondary Education

In the academic year 2020/2021, TWGHs operated 18 secondary schools with a total student population of 11,705. Information about the secondary schools is listed in Appendix E2. The TWGHs secondary school curriculum covers a wide variety of subjects to meet social needs as well as the interests and capabilities of students. Strong emphasis is placed on students' academic performance to prepare them for higher education and career advancement. TWGHs schools also endeavour to enhance students' whole-person and multi-dimensional development through all-round education.

Primary Education

In the academic year 2020/2021, TWGHs operated 14 primary schools with a total student population of 8,498. Information about the primary schools is listed in Appendix E3. The TWGHs primary school curriculum caters for learners' diverse capabilities, with an aim to meet the individual needs of students and help them attain the expected level of academic competence. Students are also encouraged to identify their potential and strengths from the multiple intelligence perspectives and to strive for excellence.



幼稚園教育

在2020/2021學年，本院辦有18所幼稚園，共有3,750名學生。幼稚園設有半日班及全日班，並按年級分為幼兒班、低班及高班。本院各幼稚園已由2017/2018學年起參加「免費優質幼稚園教育計劃」。各幼稚園資料見附錄E4。本院幼稚園以「建構式學習」作為設計課程的理論基礎，採用「繪本教學」、「主題教學」及「活動教學」等方法，讓兒童在富啟發性的環境下學習，培育他們的社交能力、獨立思考能力、語文能力、數字能力、創作力及其他範疇的智力發展。

特殊教育

在2020/2021學年，本院辦有兩所特殊學校，為260名介乎6至18歲的輕度及中度智障學童提供教育服務。各特殊學校資料見附錄E5。兩校均設有小學部及中學部，開設科目包括語文、數學、常識、視覺藝術、體育、音樂、資訊與通訊科技、科技與生活、應用設計與科技、通識教育等。除設有一般學科外，兩校亦提供不同的個別治療及小組訓練服務，包括言語治療、資源教學、感覺統合治療、英語活動小組、生活技能訓練、社會適應、職業技能訓練等。兩校並設有宿舍，為有需要的學生提供住宿服務，以及有關生活技能和個人發展的培訓。

學生輔導服務

本院設有學生輔導部，由教育及臨床心理學家為學校提供直接輔導、諮詢和支援服務，以照顧學生的不同教育需要。輔導服務是因應學生的特殊需要提供評估、介入及轉介服務。此外，教育科亦為學校提供支援服務，包括協助學校制訂校本支援政策、計劃及相關措施，以及舉辦以學生或老師為對象的培訓活動。

疫情下的教育服務：化危為機

Education Services under COVID-19: Turning a Crisis into an Opportunity

停課不停學

推展有效的網上授課及學習評估

受2019冠狀病毒病影響，全港學校均須要停課，以防疫情蔓延。本院屬下中學、小學、幼稚園及特殊學校按教育局指引，實行「停課不停學」，支援和促進學生在疫情下繼續積極地學習。

為增加師生在網上課堂中的互動，本院屬下中學自行選購合適的網上教學工具，讓老師不單可同時在網上授課或示範，更能與學生實時討論，提升他們的學習動力和興趣。

本院屬下小學則採用網上互動平台，並安排教師拍攝教學短片、設計網上評估和練習，以提升停課期間的教學效能。本院屬下小學亦以電話及視像會議形式為學生進行功課輔導，同時把校內的平板電腦借給有需要學生，以實踐「停課不停學」。

Kindergarten Education

In the academic year 2020/2021, TWGHs operated 18 kindergartens with a total pupil population of 3,750. TWGHs kindergartens offer bi-sessional and whole-day schooling at nursery, lower kindergarten and upper kindergarten levels. All TWGHs kindergartens have joined the “Free Quality Kindergarten Education Scheme” since the academic year 2017/2018. Information about the kindergartens is listed in Appendix E4. Based on the “Constructivist Learning Theory”, the TWGHs kindergarten curriculum adopts “Picture Book Teaching”, “Thematic Teaching” and “Activity Approach” to cultivate an inspiring environment and benefit the development of the students’ social abilities, independent thinking, language proficiency, numeracy abilities, creativity and other domains of intelligence development.

Special Education

In the academic year 2020/2021, TWGHs operated 2 special schools for 260 students with mild to moderate intellectual disabilities aged from 6 to 18. Information about the special schools is listed in Appendix E5. The 2 special schools offer both primary and secondary education. The subjects offered include languages, mathematics, general studies, visual arts, physical education, music, information and communication technology, technology and living, applied design and technology, and liberal studies. In addition to general subjects, both special schools provide individual therapy and group-based training services, such as speech therapy, resource teaching, sensory integrated therapy, English enrichment programmes, life skills training, social adaption and vocational skills training, etc. The 2 Special Schools also have boarding sections, which provide accommodation and training programmes on life skills and personal development for students in need.

Student Guidance and Counselling Services

The Student Guidance and Counselling Section provides a wide range of direct guidance, consultation and support services to cater for students’ diverse needs in education. Our educational and clinical psychologists offer assessment, intervention and referral services according to students’ specific needs. Meanwhile, assistance is offered to schools for the development of school-based support policies, programmes and related measures. Our specialists also organise training activities for students as well as professional development programmes for teachers.

Suspending Classes without Suspending Learning

Implementation of Effective Online Teaching and Assessment

Affected by the COVID-19 pandemic, face-to-face classes were suspended in Hong Kong to minimise potential contagion. In compliance with the Education Bureau’s guidelines, TWGHs secondary schools, primary schools, kindergartens and special schools implemented the strategy of “Suspending Classes without Suspending Learning” to support and foster student’s continuously proactive learning amid the pandemic.

To enhance teacher-student interactions in online classes, TWGHs secondary schools purchased appropriate e-learning tools to facilitate teachers to conduct online teaching or live demonstrations, and engage in online discussions with students simultaneously, thus motivating students to learn and arousing their interests in study.

Teachers of TWGHs primary schools developed teaching videos, online assessments and practices with the use of interactive online platforms to enhance the effectiveness of teaching during the period of class suspension.

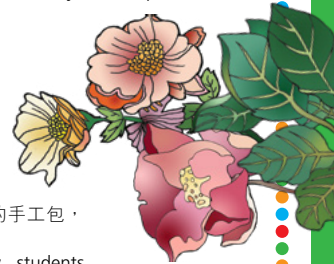


幼稚園的教師亦透過電郵、即時通訊應用程式、學校網頁、網上學習資源及網上互動視像教學，讓學生可以安坐家中，利用電腦及智能電話進行電子學習。教師亦錄影教學片段，讓學生溫故知新。各幼稚園在教育「新常態」下，透過電子教學了解學生學習進度，以免他們的學習進度在恢復面授課堂前有所延誤。

設計具創意及富趣味的教材及教學活動

停課期間，本院屬下中學積極為學生發掘不同的線上教育活動及學習平台，以提高學生在家學習的動力，例如安排超過200位屬校學生參與由青識教育發展中心有限公司及網上歷史教育平台「史檔」推出的「歷史在線」挑戰賽，讓學生寓學習於遊戲。本院亦與國內頂尖的中學及小學線上教育平台「愛學堂」合作，為屬下中學學生提供豐富的學習資源，讓學生在家學習時可透過額外的資源，緊貼教學進度。

本院屬下幼稚園教師亦用心製作多元化學習教材，如教學短片、點讀筆教材、簡易手工包等，讓家長在家協助子女學習，務求令學生在感官發展的重要階段，可透過具體操作拓展學習體驗。

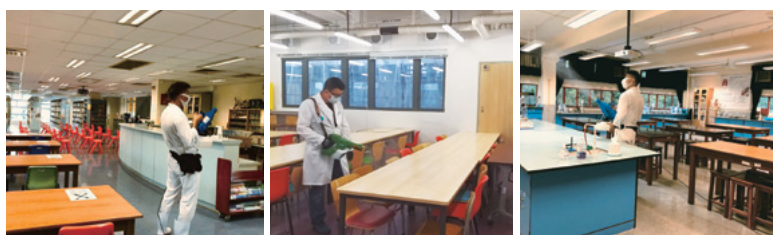


學生使用本院屬下幼稚園派發的手工包，在家製作不同的小手工。
Different artworks created by students at home using handcraft kits delivered by TWGHs kindergartens.

保障校園安全的防疫措施

為復課推行一系列防疫措施

本院屬下學校已遵照教育局發出的復課指引，實施一系列防護措施。在復課前，本院屬下18間中學已在校園各處噴灑消毒除菌塗層，並在校園入口設置體溫探測儀。在防疫用品方面，學校配備足夠的外科口罩及酒精搓手液予師生使用。為減低人群聚集及感染風險，所有院屬學校實行半日上課，並適當調整教學模式，減少近距離小組討論及其他非必要的集體活動，以確保老師與學生的健康及安全。



屬下學校均有在校園噴灑消毒塗層。
Disinfection coating was sprayed on campuses of TWGHs schools.

TWGHs primary schools also offered homework support through telephone and online video conference, and borrowed tablets for students in need to implement "Suspending Classes without Suspending Learning".

Kindergarten teachers made use of electronic means including emails, instant communication applications, official websites of the kindergarten, online learning resources and online interactive classes via video conferencing, to support students' learning at home via computers and smart phones. Lesson videos were recorded by teachers for students' subsequent review. By adjusting themselves to the "new normal" in education, TWGHs kindergartens incorporated e-teaching into their monitoring of students' progress to prevent students from lagging behind the scheduled curriculum when face-to-face classes resumed.

Design of Creative and Engaging Learning Resources and Activities

During class suspension, TWGHs secondary schools proactively explored different online activities and education platforms to enhance students' motivation to learn. For instance, they arranged over 200 students to join an online history quiz challenge ("歷史在線"挑戰賽 in Chinese), which was jointly launched by Youthinkers Limited and online history education platform "Shifiles". Students were able to learn history through playing games. In addition, TWGHs collaborated with "Aixuetang", a leading online education platform for secondary and primary schools in Mainland China, to provide a wide variety of online learning resources. Through these additional resources, students could keep abreast of the teaching progress when learning at home.

TWGHs kindergarten teachers prepared a diverse range of learning materials including teaching videos, Amazing Pens, handcraft kits and so on, to let parents help their children with their home learning, and to enrich students' learning experience though practice during this essential phase of sensory development.

Anti-epidemic Measures to Ensure Safety of School Campus

Anti-epidemic Measures in Place for Class Resumption

TWGHs schools have put in place a series of precautionary measures in accordance with the guidelines on class resumption issued by the Education Bureau. Before class resumption, disinfection coating was applied on campuses and body temperature detectors were installed at entrances for 18 TWGHs secondary schools. TWGHs schools provided sufficient anti-epidemic materials including surgical masks and alcohol-based hand sanitisers for teachers' and students' use. To minimise crowd gathering and risk of infection, TWGHs schools maintained half-day sessions and adjusted their teaching arrangement correspondingly to reduce group discussions and other unnecessary mass activities, so as to ensure the health and safety of teachers and students.



疫情期間，本院屬下小學一直保持校園清潔，進行全面校園消毒，為日後復課做好準備。而復課後，學校積極協助學生重回校園生活。各屬下小學已取消集會、周會及大型聚會，以減少人群聚集。若聚會無法避免，則須保持適當社交距離。在課堂上，學校避免進行小組活動或討論。而各術科亦根據教育局調節教學內容和教學模式，如改為個人活動形式以保持適當社交距離，以及避免共用物品或器材為基本原則。學校更安排學生留在課室小息，並彈性安排小息時間，盡量縮短學生排隊上洗手間的時間。



在校園洗手間前設置標記，讓學生依照適當社交距離排隊。
There were clear marks outside washrooms to ensure students to line up with appropriate social distances.



教師進行活動，協助學生重回復課後的校園生活。
Teachers conducted activities to help students resume school life after class resumption.

本院屬下幼稚園及特殊學校的教職員時刻保持警惕，務求為學童提供安全的學習環境。面對反覆的疫情，各校積極做好防疫措施，包括安排長效殺菌防疫噴霧塗層服務，加強校舍清潔；各校亦添置各類設備，如非接觸式溫度探測器、自動搓手液、空氣淨化器等。除所有教職員及學童在校必須戴上口罩、定時量度體溫外，學生在上課期間亦保持社交距離，並以「面對背」方式單向排坐，保持最寬闊的社交距離，課室並設有防疫隔板，確保安全衛生。另外，為減少人群聚集，各校亦取消或延遲所有大型活動，轉以網上形式進行。

學生於上課時均保持適當的社交距離，課室亦設有防疫隔板。
Students maintained appropriate social distances in classes, while anti-epidemic dividers were also installed in classrooms.



學童學會注意個人衛生，並主動消毒雙手。
Students learned to be aware of personal hygiene and disinfect their hands spontaneously.



所有教職員及學童在校必須戴上口罩及定時量度體溫。
All school staff and students were required to wear masks and undergo temperature checks regularly in school.

抗疫心理及精神健康

親子互動劇場《抗疫小勇士》

因應停課，東華三院何玉清教育心理服務中心於2020年2月21日起在YouTube頻道上載親子互動劇場《抗疫小勇士》，供本院屬下幼稚園學生收看。一連15集網上教育系列旨在促進學童適應停課的改變，以及學習如何應對疫情。該系列累計共錄得超過24,000人次觀看。

Anti-epidemic Mental Health and Well-being

Video Series for Preschoolers:

Little Warrior: Let Us Fight against the Epidemic

In response to class suspension, *Little Warrior: Let Us Fight against the Epidemic*, an online parent-child interactive drama was uploaded on 21 February 2020 on YouTube channel by TWGHs Ho Yuk Ching Educational Psychology Service Centre for all TWGHs kindergarten students. This 15-episode online education series aimed at empowering children to better adjust themselves during the class suspension period and learn the strategies to cope with the pandemic. The series received over 24,000 accumulative views of viewership.

遊藝「兒」情—社區幼兒情緒健康計劃—遊藝寶盒

東華三院何玉清教育心理服務中心獲中國銀行(香港)有限公司贊助,於2019年10月至2021年9月推行「遊藝『兒』情—社區幼兒情緒健康計劃」,旨在發展一套綜合、多元化、家庭為本兼具創意的教材,協助家長向兒童提供適切的情緒支援。該計劃覆蓋全港低收入家庭地區,包括深水埗、屯門、黃大仙、觀塘、東涌及葵青,內容包括親子遊戲藝術小組、家長講座、兒童/親子個案輔導服務等。

在學童停課及在家學習期間,計劃團隊每月為基層家庭提供「遊藝寶盒」,寶盒內不但提供促進親子互動的藝術及遊戲物資和建議,還包括促進親子情緒學習的繪本套裝。三個系列的「遊藝寶盒」合共派發給超過900個家庭。超過九成七的家長認為「遊藝寶盒」所提供的工具和遊戲想法,既能促進親子關係,亦可在創作和遊藝中增強孩子的成功感。而隨寶盒更附送由團隊製作的3段親子情緒健康動畫影片。同時,團隊還透過不同的網上平台,把動畫影片進一步發放,惠及其他有需要的家庭。

賽馬會喜伴同行計劃—

《停課的日子就像駕駛N42A》有聲繪本

自閉症譜系障礙的學生於停課期間,容易感到困擾,從而產生壓力和焦慮。為此,東華三院何玉清教育心理服務中心賽馬會喜伴同行計劃於2020年4月製作有聲繪本動畫《停課的日子就像駕駛N42A》,支援有自閉症學生的心理需要。

故事以全港路線最長的巴士N42A比喻為漫長的停課的日子,透過主角的經歷,紓緩學生因停課所帶來的不安情緒,並從中分享不同的策略及建議,協助學生減輕壓力及重建生活規律。該中心透過其YouTube頻道與有自閉症譜系障礙的學生、其家長以及老師分享有聲繪本,繪本於YouTube錄得超過11,000人次點閱率。此外,該繪本獲不同媒體如《星島日報》、《親子王》、《POPA Channel》、《Parents Daily》及《U周刊》轉載及報道,增加社會大眾對自閉症的認識。

製作網上教育資源促進學生生涯規劃發展

為鼓勵參加者於停課期間持續進行生涯規劃及維持身心靈健康,「“MY WAY”中學生生涯發展教育計劃」及「賽馬會『覓向』支援計劃」由2020年3月起,推行為期12周的網上支援服務。該計劃透過重新編製課程,包括製作影片、電子書及工作紙等不同形式的資源,並於不同社交媒體發放,為院屬中學的學生和家長持續提供生涯規劃支援及減壓等實用資訊。該計劃不同形式的資源於社交媒體合共累積超過10,000次點擊率。

親子抗疫曆

東華三院何玉清教育心理服務中心製作的《親子抗「疫」曆》,於2020年2月24日至3月13日透過本院屬下幼稚園發放予家長。《親子抗「疫」曆》

The Play Arts Box by Children Emotional Well Being Enhancement Community Project

Thanks to the generous donation and support from the Bank of China (Hong Kong) Limited, TWGHs Ho Yuk Ching Educational Psychology Service Centre successfully launched the “Children Emotional Well Being Enhancement Community Project” between October 2019 and September 2021, with an aim to create an integrated, multimodal, family-oriented, and creative arts programme to enhance parents’ capacity to provide necessary emotional support for their young children. The Project’s scope of service spread across low-income family areas in Hong Kong, including Sham Shui Po, Tuen Mun, Wong Tai Sin, Kwun Tong, Tung Chung and Kwai Tsing. The Project encompassed filial expressive play and arts group, parenting seminar, and children/filial counselling services.

During the period of class suspension, the “Play Arts Box”, which consisted of materials for parent-child interactive play ideas, art projects and children picture book for filial emotional learning, was designed for and distributed among low-income families every month. Three series of “Play Arts Box” were distributed to over 900 families. Over 97% of parents opined that the “Play Arts Box” provided them with tools and game ideas to facilitate parent-child relationship and enhance children’s sense of accomplishment. Furthermore, 3 animated videos were produced and enclosed within each of the boxes respectively. The videos were distributed on different online platforms to reach a wider range of families in need.

An Audio Picture Book 《停課的日子就像駕駛N42A》

by JC A-CONNECT: Jockey Club Autism Support Network

Students with autism spectrum disorder (ASD) were susceptible to confusion during school suspension, which in turn, led to stress and anxiety. To address these psychological needs, the project team of TWGHs Ho Yuk Ching Educational Psychology Service Centre created an animated audio picture book titled 《停課的日子就像駕駛N42A》 in Chinese) in April 2020.

The story features bus route N42A, the longest bus route in Hong Kong, a metaphor to the lengthy period of school suspension. Through the personal experience of the protagonist, the audiobook aimed at addressing students’ complex feelings during this uncertain period, and to provide them with practical tips on how to alleviate stress and redevelop a healthy daily schedule. The Centre disseminated the animated audio picture book to students with ASD, their families, and teachers through the YouTube channel of the Centre. The video gained over 11,000 views on the YouTube channel. The animated audio picture book was reported by the media, including *Sing Tao Daily*, *Smart Parents Magazine*, *POPA channel*, *Parents Daily*, and *U magazine*, as such media coverage served to deepen public understanding of autism spectrum disorder.

Development of Online Educational Resources for Promoting Students’ Life Planning

To encourage participants to continue their life planning as well as maintain their physical, mental and spiritual wellness during the class suspension period, a 12-week online life planning scheme had been launched by “MY WAY” Life Planning Educational Project for Secondary School Students” and “Jockey Club Project ‘COMPASS’” since March 2020. Through redesigned curriculums, the project aimed at equipping students and parents of TWGHs secondary schools continuously with practical information on life planning support and stress reduction. Different forms of resources including videos, e-books and worksheets were uploaded to different social media platforms, achieved over 10,000 accumulative hit rates across social media.

The Wellness E-Calendar

A *Wellness E-Calendar* was produced and dispatched to parents of TWGHs kindergartens by TWGHs Ho Yuk Ching Educational Psychology Service Centre from 24 February 2020 to 13 March 2020. The *Wellness E-Calendar* consisted of



運用輕鬆幽默的漫畫，描繪疫情期間經常發生的生活小插曲，配以每日金句，向家長傳授抗壓技巧。抗「疫」曆每周主題包括：家長自我關懷、親子靜心遊戲及親子慈心活動，提升家長的身心靈健康，並為家庭在疫情期間添加正能量。

防疫支援計劃

東華三院支援清貧學生抗疫物資分發計劃

鑑於2019冠狀病毒病肆虐，為確保基層學生及其家人擁有充足抗疫物資，本院教育科推出「清貧學生抗疫物資分發計劃」，為屬校約1萬多名領取書簿津貼或綜合社會保障援助計劃(綜援)家庭的清貧學生提供抗疫物資，包括逾21萬個外科口罩、酒精搓手液、食物及日用品。

東華三院抗疫緊急短期經濟援助計劃

疫情爆發以來，嚴重打擊香港社會經濟，不少基層市民生計受到影響，本院遂籌募了1,000萬元並推出抗疫緊急短期經濟援助計劃，為合資格的服務使用者及其家庭提供一次性的緊急短期經濟支援，當中包括有經濟困難的2019冠狀病毒病確診者、因疫情而失業或收入大受影響、同時未有領取綜援的低收入人士及其家庭，以解其燃眉之急。本院從屬校接獲共266份申請，其中127份申請獲得撥款資助，涉及金額超過100萬元。

擴展專上教育

Expanding Tertiary Education

東華學院葵興校舍開幕典禮暨10周年校慶啟動禮

東華學院於2010年創立，10年間一直以優質教育得到社會各界認同，開辦涵蓋醫療、人文、商學及管理學等各類課程，培育社會所需人才。隨著東華學院於2020年踏入10周年，葵興新校舍亦在年內啟用。學院於2020年6月26日舉行該典禮，邀得主席暨東華學院校董會主席文穎怡小姐聯同東華學院校務委員會主席陳文綺慧女士BBS、時任署理校長(學術)林德明教授及時任署理校長(行政及拓展)何炳裕先生親臨主禮，與一眾嘉賓分享成立10周年的喜悅。

humorous comic illustrations, with contents related to family anecdotes during the pandemic and daily quotes to provide step-by-step guides to psychological well-being of parents. The *E-Calendar* offered weekly themes including parent's self-care skills, mindfulness-based family activities, and family activities for nurturing kindness. It not only taught skills to enhance physical, mental and spiritual well-being, but also instilled positive vibes into parents and their family amid the pandemic.

Anti-epidemic Support Programme

TWGHs Anti-epidemic Supplies Distribution Plan for Poor Students

In light of the COVID-19 outbreak, the TWGHs Education Division held "TWGHs Anti-epidemic Distribution Plan for Poor Students" to ensure students and their families to have sufficient anti-epidemic supplies. The Plan provided more than 210,000 surgical masks, alcoholic-based hand sanitisers, foodstuffs and daily necessities to over 10,000 TWGHs students who were receiving subsidy under the School Textbook Assistance Scheme or Comprehensive Social Security Assistance (CSSA) Scheme.

TWGHs Short Term Financial Aid against COVID-19 Scheme

Since the outbreak of the pandemic, the Hong Kong society and economy have been severely hit, with many grassroots citizens suffering most. The Group thus raised \$10 million and launched the Short Term Financial Aid against COVID-19 Scheme to provide one-off immediate financial aid for eligible service users and their families, including confirmed COVID-19 patients who had financial difficulties, or low-income people and their family members who lost their jobs or much of their income but had not applied for the CSSA Scheme, to alleviate their urgent needs. A total of 266 applications were received from TWGHs schools, while 127 applications were approved, amounting to financial aid over \$1 million.

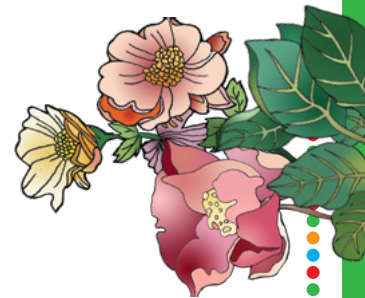
Opening Ceremony of Tung Wah College (TWC) - Kwai Hing Campus cum Kick-off Ceremony of TWC 10th Anniversary Activities

Founded in 2010, TWC was well received and recognised by different sectors of the society with its quality education over the past 10 years, offering programmes in various disciplines including medical, arts and humanities, business and management to nurture talents that the community needs. As TWC entered its 10th Anniversary in 2020, the year also saw the opening of the new Kwai Hing Campus. In the Ceremony held on 26 June 2020, Ms. Ginny MAN, the Chairman cum Chairman of the TWC Board of Governors, together with Mrs. Viola CHAN, BBS, Chairman of College Council of TWC, Prof. Lawrence LAM, the then Acting President (Academic) of TWC, and Mr. Patrick HO, the then Acting President (Administration & Development) of TWC, officiated at the Ceremony and shared the joy of 10th Anniversary with other honourable guests.



主席兼東華學院校董會主席文穎怡小姐(右二)、東華學院校務委員會主席陳文綺慧女士BBS(左二)、東華學院時任署理校長(學術)林德明教授(右一)、以及東華學院時任署理校長(行政及拓展)何炳裕先生(左一)主持啟動儀式。

Ms. Ginny MAN (right 2), the Chairman cum Chairman of the TWC Board of Governors, Mrs. Viola CHAN, BBS (left 2), Chairman of College Council of TWC, Prof. Lawrence LAM (right 1), the then Acting President (Academic) of TWC, and Mr. Patrick HO (left 1), the then Acting President (Administration & Development) of TWC, officiated at the Ceremony.



一眾嘉賓參觀東華學院葵興校舍賽馬會臨床護理模擬訓練實驗室。
The guests visited the Jockey Club Clinical Nursing Simulation Training Laboratory at TWC Kwai Hing Campus.

東華學院取得首個學科範圍評審資格 邁出升格私立大學第一步

東華學院於2020年4月，成功通過香港學術及職業資歷評審局的學科範圍評審，取得首個資歷級別第五級的職業治療學科範圍評審資格。

教育局於2015年6月公布的《成為私立大學的路線圖》，規定按《專上學院條例》(第320章)註冊的自資專上院校，在申請私立大學名銜前，須至少在3個範疇獲得學科範圍評審資格。

學院取得首項學科範圍評審資格，既代表學院能自主發展及審批資歷級別第五級或以下的職業治療學課程，亦標誌學院已邁出升格為私立大學的第一步，未來將繼續朝著此目標邁進。

東華學院添置醫療儀器「模擬病人」

東華學院致力提高教學質素，透過向社會各界募捐，為學院添置儀器和設施，以提供更理想的學習環境。東華學院獲東華三院庚子年董事局捐款103萬元，為醫療健康實驗室添置醫療儀器「模擬病人」。「模擬病人」儀器是學院臨床護理教學的重要部分，它能模擬現實工作環境中，病人可能出現的不同症狀，從而豐富護理學學生的臨床學習經驗，提高他們照顧病人及應對突發情況的能力，對他們畢業後成為護士有極大幫助。為答謝東華三院庚子年董事局的慷慨捐輸，學院於2021年3月10日在東華學院的馬錦燦紀念大樓醫療健康實驗室舉行別具意義的捐款鳴謝典禮，主席兼東華學院校董會主席文穎怡小姐率領一眾董事局成員親臨學院訪問，以了解儀器運作及學院最新發展。

主席兼東華學院校董會主席文穎怡小姐(右二)率領一眾董事局成員蒞臨東華學院，參觀醫療健康實驗室，了解新添置的醫療儀器「模擬病人」的運作。

Ms. Ginny MAN (right 2), the Chairman cum Chairman of the TWC Board of Governors, visited the Health Care Laboratory of TWC with Board Members to learn about the operation of the newly acquired medical equipment of "Patient Simulator".

TWC Received the First Programme Area Accreditation Status - 1st Step to Becoming a Private University

TWC successfully passed the accreditation exercise on Programme Area Accreditation (PAA) of the Hong Kong Council for Accreditation of Academic and Vocational Qualifications, and received its first PAA status in the programme area of Occupational Therapy at Qualification Framework (QF) Level 5 in April 2020.

According to the *Roadmap for Becoming a Private University* announced by the Education Bureau in June 2015, self-financing post-secondary education institutions registered under the *Post Secondary Colleges Ordinance* (Cap. 320) should meet the criteria of having obtained the PAA status in at least 3 areas before applying for a private university title.

Therefore, receiving the first PAA status not only means that TWC has been granted the autonomy to develop and accredit Occupational Therapy programmes at QF Level 5 or below, but also marks the 1st step for TWC to develop into a private university, which is the strategic goal for TWC in the future.

Acquiring Medical Equipment of "Patient Simulator" for TWC

TWC is dedicated to enhancing teaching and learning quality by acquiring new equipment and upgrading campus facilities through our fund-raising campaigns to solicit funds from various sectors of society. With a generous donation of \$1.03 million from TWGHs Board of Directors 2020/2021, TWC acquired the medical equipment of "Patient Simulator". "Patient Simulator" is an integral part of clinical nursing teaching at the College. Presenting a diverse range of patient scenarios that nursing students might encounter in an actual work environment helps enrich students' clinical experience and exposure in caring for patients and handling emergency situations. With the new equipment, they could become better prepared as they step into society and become nurses in future. In recognition of the generous support from the TWGHs Board of Directors 2020/2021, TWC held a donation ceremony in the Health Care Laboratory of Ma Kam Chan Memorial Building, TWC, on 10 March 2021. Ms. Ginny MAN, the Chairman cum Chairman of the TWC Board of Governors, led Board Members to visit TWC to know about the use of the equipment and the latest development of the College.



持續改善學習環境及設施 Continuously Improving Learning Environment and Facilities

東華三院譚錦球伉儷幼稚園

位於長沙灣凱樂苑的東華三院譚錦球伉儷幼稚園已於2020年9月1日正式開課，設有上、下午半日班。學校沿用本院近年新成立的幼稚園設計概念，應用於校徽、校舍及文儀用品等設計上。該幼稚園著重學生的語言學習及發展，提供雙語課程，由母語為英語或普通話的老師授課。同時該幼稚園亦透過獨特的5A氣質課程，提升學生的學習與個人品格。此外，該幼稚園亦重點培育幼兒對學習英語的興趣及良好的閱讀習慣，透過持續訓練，讓學生能於日常生活中自信地運用英語。

學校正門
Main entrance



學校設有攀石牆及木製棒棒牆。
Rock Climbing Wall and Wooden Peg Wall are available on campus.

TWGHs Mr. & Mrs. Tam Kam Kau Kindergarten

TWGHs Mr. & Mrs. Tam Kam Kau Kindergarten, located at Hoi Lok Court, Cheung Sha Wan, commenced operation on 1 September 2020. The Kindergarten offers half-day classes in morning and afternoon sessions. The School was aligned with the design of the Group's newly opened kindergartens in recent years, covering the school logo design, campus design, stationery supplies design and so on. The Kindergarten puts emphasis on students' language learning and development, by providing bilingual classes delivered by native teachers in English and Putonghua. In addition, through the distinctive 5A qualities programme, the Kindergarten enhances students' learning and personal characters. Meanwhile, developing students' interest in English and good reading habits are another key focus of the Kindergarten. With continuous training, students are able to use English confidently in their daily life.



幼稚園以兩文三語授課。
Classes are taught in a biliterate and trilingual mode.



幼童於校園一同學習、遊玩及閱讀。
Children learn, play and read in the kindergarten.

東華三院曾憲備小學校舍大樓平頂典禮 (教育局註冊中)

位於粉嶺的東華三院曾憲備小學校舍大樓平頂典禮於2021年3月2日在東華三院馬錦燦紀念小學禮堂舉行，由發展局局長黃偉綸太平紳士主禮。校舍預計於2021年第三季落成，屆時將開辦30班。新校將推動正向教育，致力為學生提供一個愉快而充滿活力的學習環境，讓學生盡展所長，成為「自主學習者」。

TWGHs Tseng Hin Pei Primary School Topping-out Ceremony (Registration with the Education Bureau in Progress)

The Topping-out Ceremony of TWGHs Tseng Hin Pei Primary School in Fanling was held on 2 March 2021 at the assembly hall of TWGHs Ma Kam Chan Memorial Primary School, with the Hon. WONG Wai Lun, Michael, JP, Secretary for Development, officiating. The new campus is expected to be completed in the 3rd quarter of 2021. With a total of 30 classes to be opened, the new School is committed to promoting positive education and providing a joyful and energetic learning environment, so that students can fully develop themselves to become "Self-directed Learners".



平頂典禮邀得發展局局長黃偉綸太平紳士(左五)主禮。
The Hon. WONG Wai Lun, Michael, JP (left 5), Secretary for Development, was invited to officiate at the Topping-out Ceremony.



東華三院曾憲備小學校舍概念圖
Concept photo of the campus of TWGHs Tseng Hin Pei Primary School

東華三院廖恩德紀念幼稚園正門翻新工程

在2016/2017學年，本院董事局設立「學校設備提升計劃」，逐步翻新屬下所有幼稚園的正門，優化學習環境。其中東華三院廖恩德紀念幼稚園已於2020年暑假期間順利完成有關工程。



翻新後的幼稚園正門
Main entrance of the Kindergarten after the refurbishment

TWGHs Liu Yan Tak Memorial Kindergarten's Main Entrance Refurbishment

As part of the "School Facilities Enhancement Scheme" launched by the Board of Directors in the academic year 2016/2017, refurbishment works of the main entrances of all TWGHs kindergartens have been underway to enhance the learning environment. Corresponding refurbishment of TWGHs Liu Yan Tak Memorial Kindergarten was successfully completed during the summer holiday of 2020.



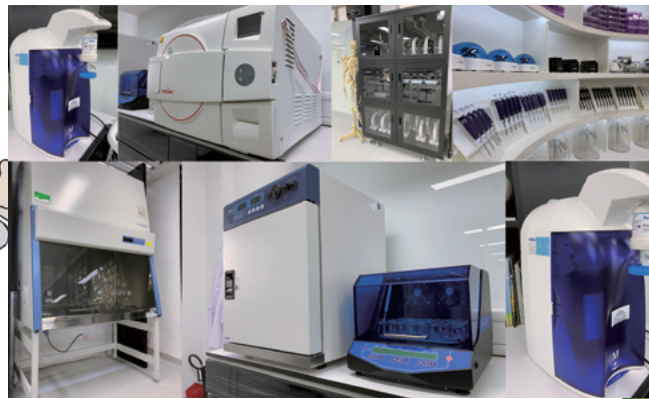
東華三院伍若瑜夫人紀念中學 生物科技研究室

東華三院伍若瑜夫人紀念中學於2020/2021學年獲本院撥款合共120萬元，用以翻新生物實驗室及添置先進生物科技儀，協助發展學校的生物科技課程。新建成的生物科技研究室為葵青區首個且最先進的生物科技研究室。研究室內添置了多項高端儀器，讓學生能進行高階實驗及直接參與大學級別的研究項目，從而發掘及培養科研人才。學生在此實驗室進行各式各樣的生物科技實驗，包括處理基因改造細菌、DNA凝膠電泳及細菌培養等。

Biotechnology Research Laboratory of TWGHs Mrs. Wu York Yu Memorial College

The Group has allocated a total of \$1.2 million to TWGHs Mrs. Wu York Yu Memorial College in the academic year 2020/2021 for the renovation of its biology laboratory and the acquisition of advanced biotechnology equipment to assist the development of biotechnology courses at the School. The newly built laboratory is the first and the most advanced biotechnology research laboratory in Kwai Tsing District. In order to enable students to conduct high-level experiments and university-level research programmes and, ultimately, to discover and nurture talents, plenty of high-tech equipment has been added to the research laboratory, where students can perform different biotechnology experiments covering manipulating genetically modified bacteria, DNA gel electrophoresis and bacteria culture.

生物科技研究室內的設備
Equipment inside the Biotechnology Research Laboratory



東華三院伍若瑜夫人紀念中學生物科技研究室
Biotechnology Research Laboratory of TWGHs Mrs. Wu York Yu Memorial College

東華三院吳祥川紀念中學科技創意實驗室 及學生活動中心

東華三院吳祥川紀念中學STEM教師團隊自2017年開始籌劃，把原有的電腦室改建成「A」STEM科技創意實驗室，主要用作日常課堂、開辦課後興趣班及讓同學製作STEM參賽作品。實驗室除幫助同學在STEM方面發展外，更把STEM教育推廣至校外社區，邀請同區的小學及非政府組織參加學校恆常舉辦的「STEM同樂日」。

"A" STEM Innovation Laboratory and Student Activity Centre of TWGHs S.C. Gaw Memorial College

Managed by the STEM Teachers Team of TWGHs S.C. Gaw Memorial College since 2017, the "A" STEM Innovation Laboratory, originally modified from a computer room, was built and mainly used for ordinary lessons, after school interest classes, as well as for students to prepare the entries for STEM contests. In addition to developing students' knowledge in STEM, this Laboratory also helps to promote STEM education to the community. A "STEM Fun Day" is held on a regular basis for some primary school students and non-governmental organisations within the same district to join.



而「學生活動中心」設有健身室及學生活動室。健身室設置了不同的健身器材，包括健身單車機、跑步機、划艇機、綜合訓練器、啞鈴和仰臥起坐板等。另外，同學亦可在學生活動室內進行康樂及小組活動。

The Student Activity Centre came with a fitness room and a student activity room. The fitness room was equipped with a wide range of fitness equipment, including exercise bikes, treadmills, rowing machines, a multi-functional trainer machine, dumbbells, and sit-up boards. Meanwhile, the student activity room was available to students for organising recreational and group activities.



董事局成員與一眾嘉賓主持「A」STEM科技創意實驗室」揭幕儀式。
Board Members and guests officiated at the Unveiling Ceremony of "A" STEM Innovation Laboratory.

東華三院吳祥川紀念中學
科技創意實驗室
"A" STEM Innovation
Laboratory of TWGHs S. C.
Gaw Memorial College



主席兼名譽校監文穎怡小姐(中)細意聆聽學生介紹STEM課堂的製成品。
Ms. Ginny MAN (centre), the Chairman cum Honorary Supervisor, listened to a student's introduction of a model made during the STEM class.

東華三院李潤田紀念中學校史廊

東華三院李潤田紀念中學創校至今50載。該校特意於2020年11月成立「校史廊」，慶祝金禧校慶之餘，也讓師生透過遊覽校史廊，回顧昔日校園生活點滴，了解學校以至東華三院發展的歷史。

School History Gallery of TWGHs Lee Ching Dea Memorial College

TWGHs Lee Ching Dea Memorial College has a history of 50 years. In celebration of the School's Golden Jubilee, the "School History Gallery" was established in November 2020 for teachers and students to relive the memory of campus life as well as learn about the historical development of the School and the Group.



東華三院李潤田紀念中學校史廊
The School History Gallery of TWGHs Lee Ching Dea Memorial College



學生向主席兼名譽校監文穎怡小姐介紹新開幕的「校史廊」。
A student was introducing the new "School History Gallery" to Ms. Ginny MAN, the Chairman cum Honorary Supervisor.

優質教學 高效學習 Quality teaching and Effective Learning

第三屆青年領袖計劃

市區重建局與本院連續3年為屬校中學生舉辦「青年領袖計劃」，並於2020年8月27日圓滿結束。計劃著重知識傳承及實踐創意，透過一系列活動如領袖培訓、實地考察及深度專題研習，設計意念創新的推廣方案。本屆領袖計劃的規模進一步擴大，增至7所院屬中學參與，讓更多年青人獲得領袖培訓及學習機會。

The 3rd Young Leadership Programme

In collaboration with the Urban Renewal Authority for 3 years in a row, the Group organised "Young Leaders Programme" for TWGHs secondary school students. The Programme, which was completed successfully on 27 August 2020, aimed at passing on knowledge and bringing creativity into play, through a wide range of activities, including leadership trainings, field trips and in-depth case studies, to develop promotional initiatives with innovative ideas. The scope of the Programme was further expanded, extending to 7 participating TWGHs secondary schools, and enabling more youngsters to gain exposure to leadership training and learning opportunities.



學生在匯報日向市區重建局行政總監韋志成GBS太平紳士(左一)及行政總監蘇祐安先生(左二)進行匯報及分享研究經歷。
Students conducted presentation and shared research experiences with Ir WAI Chi Shing, GBS, JP (left 1), Managing Director of the Urban Renewal Authority, and Mr. Albert Y.O. SU (left 2), Chief Executive, on the Programme Presentation Day.

小學正向教育的發展

本院致力鼓勵院屬學生積極面對挑戰，邁向圓滿人生。為此，本院邀請具備豐富正向教育經驗的陳梁淑貞女士為東華三院李賜豪小學、東華三院蔡榮星小學及東華三院李東海小學提供顧問服務。除透過電郵和網上平台就校本課程的教學設計、正向教育計劃的推行及教師培訓提供專業意見及交流外，陳顧問亦到訪3間學校舉行教師工作坊，包括介紹正向教育的基本理念，並為學校的周年計劃提供意見。

此外，東華三院冼次雲小學、東華三院鄧肇堅小學及東華三院高可寧紀念小學亦參與「賽馬會幸福校園實踐計劃」。計劃為期兩年，旨在推動參與學校培養學生的社交和情感技能、積極心態和堅毅精神，並培養及促進學生正向發展的文化。計劃採用由下而上的方式，透過全面的專業發展和學校改進工作、環境營造等，致力推動以學校為本的介入策略和方案。



陳梁淑貞女士(前排左二)到東華三院蔡榮星小學帶領工作坊。Mrs. CHAN LEUNG Suk Ching, Gloria (front row, left 2), conducted a workshop at TWGHs Tsoi Wing Sing Primary School.

香港賽馬會運算思維教育計劃

東華三院鄧肇堅小學自2017年開始，聯同超過30所先導學校參與由香港賽馬會主辦的「賽馬會運算思維教育」計劃，透過運算思維與編程教育啟發學生日常生活中的數碼創意。由於該校在為期4年的先導計劃中獲得不俗的成果，本院屬下6所小學在2020/2021及2021/2022學年正式參與計劃，另有3所小學亦以「創新社群」的形式參與，由來自先導學校的資深老師帶領，並獲教師培訓、課程教材及網上學習平台等資源。

在2020/2021學年，東華三院鄧肇堅小學參與了「賽馬會運算思維教育全港小學生運算思維比賽2020」，參賽組別的同学在比賽中設計出兩款抗疫互動遊戲和應用程式，並獲得佳績，取得Scratch組亞軍、最佳團隊協作獎和AppInventor組季軍、最佳功能及介面設計獎等多個獎項，成績令人鼓舞。

東華三院鄧肇堅小學學生於「賽馬會運算思維教育全港小學生運算思維比賽2020」取得Scratch組亞軍、最佳團隊協作獎和AppInventor組季軍、最佳功能及介面設計獎。

Students of TWGHs Tang Shiu Kin Primary School who joined the "CoolThink@JC Competition 2020" took home the 1st Runner-up and the Best Team Collaboration Award of the Scratch Category, and the 2nd Runner-up and the Best Functionality and Design Award of the AppInventor Category.

Development of Primary Schools Positive Education

TWGHs has been sparing no efforts in encouraging students to embrace challenges, so as to lead a fruitful life. As a veteran in positive education, Mrs. CHAN LEUNG Suk Ching, Gloria was invited to provide consultation services on promoting positive education in TWGHs primary schools, including TWGHs Li Chi Ho Primary School, TWGHs Tsoi Wing Sing Primary School and TWGHs Leo Tung-hai LEE Primary School. On top of providing professional advice and exchanges on the teaching design of school-based curriculum, the promotion of positive education plans, as well as teacher training through emails and online platforms, Mrs. Chan also visited the 3 schools to conduct teacher workshops, including the introduction to the basic concepts of positive education and the provision of advice on the schools' annual plans.

Meanwhile, TWGHs Sin Chu Wan Primary School, TWGHs Tang Shiu Kin Primary School and TWGHs Ko Ho Ning Memorial Primary School joined the 2-year "Jockey Club Project Well-being", with an aim to foster the participating schools to nurture students' social and emotional skills, positive mindset and resilience, and to cultivate an enabling culture for positive development among students. By adopting a bottom-up approach, the Project aimed at promoting school-specific intervention strategies and approaches through comprehensive professional development, school improvement, placemaking and so on.



東華三院冼次雲小學舉行「賽馬會幸福校園實踐計劃」工作坊。"Jockey Club Project Well-being" Workshop was held at TWGHs Sin Chu Wan Primary School.

The Hong Kong Jockey Club – CoolThink@JC

Along with over 30 network schools, TWGHs Tang Shiu Kin Primary School has participated in "CoolThink@JC" Programme organised by The Hong Kong Jockey Club since 2017. The Programme aims at inspiring students to apply digital creativity in their daily lives with computational thinking and coding. Given that TWGHs Tang Shiu Kin Primary School had attained satisfactory results in the 4-year pilot scheme, 6 TWGHs primary schools officially enrolled in the Programme in the academic years 2020/2021 and 2021/2022, while 3 other TWGHs primary schools joined the Programme as "InnoCommunity". Led by senior teachers of schools which participated in the pilot scheme, the participating schools received resources on tutor training, teaching materials of curriculum, online learning platforms and so on.

Students of TWGHs Tang Shiu Kin Primary School formed teams to join the "CoolThink@JC Competition 2020" in the academic year 2020/2021. Participating students developed 2 anti-epidemic interactive games and applications which achieved encouraging results, including the 1st Runner-up and the Best Team Collaboration Award of the Scratch Category, and the 2nd Runner-up and the Best Functionality and Design Award of the AppInventor Category.



賽馬會家校童喜動計劃

自2017年9月起，本院屬下的5所小學參與由香港賽馬會慈善信託基金及香港中文大學聯合策劃的「賽馬會家校童喜動計劃」，旨在提升學童參與體力活動的效能和動機，培養他們終生運動的興趣和習慣。計劃至今第三年，東華三院5所參與小學在復課後於實體體育課堂內進行童喜動網課，讓學童和遠端的中文大學導師們一起進行運動。此外，學生亦可在課餘時間自由報名參與網上童喜動活動班，提升體適能及基礎動作技能。在2020年11月，香港中文大學聯同所有參與學校舉辦「一童喜動千萬步」虛擬旅程步行活動，參與學生須留在課室並戴上計劃運動手帶，在線上同步展開約15分鐘的虛擬旅程步行活動，遊走遍布香港、九龍及新界各區的參與學校。



東華三院姚達之紀念小學(元朗)學生分享參與「賽馬會家校童喜動計劃」感想。
Students of TWGHs Yiu Dak Chi Memorial Primary School (Yuen Long) shared their experience of joining "Fun to Move@JC" Project.

Fun to Move@JC

A total of 5 TWGHs primary schools have participated in the "Fun to Move@JC" Project co-created by The Hong Kong Jockey Club Charities Trust and The Chinese University of Hong Kong since September 2017. The Project, which has entered its 3rd year, aims at enhancing primary students' efficiency and motivation in physical activities participation and cultivating their lifelong interest and habits in sports. After face-to-face class resumption, the 5 participating TWGHs primary schools participated in the real-time online "Fun to Move" activity classes during the physical education lessons led remotely by instructors from The Chinese University of Hong Kong. Besides, students could also register for the after-school activity classes on a voluntary basis to strengthen physical fitness and improve fundamental motor skills. In November 2020, the "Fun to Move@JC Interschool 10 Million Steps Challenge" was held jointly by The Chinese University of Hong Kong and all participating schools. Participating students were required to stay in classroom and wear the Project's sport bands, taking part in a 15-minute virtual walking tour via an online platform to walk to all participating schools located in different districts of Hong Kong Island, Kowloon, and the New Territories.



東華三院姚達之紀念小學(元朗)學生戴上「賽馬會家校童喜動計劃」運動手帶進行虛擬旅程步行活動。
Students of TWGHs Yiu Dak Chi Memorial Primary School (Yuen Long) wearing the sport bands of "Fun to Move@JC" Project when taking part in a virtual walking tour.



東華三院特殊學校聯校藝術教育展2021 「奇幻布藝坊」開展禮

Kick-off Ceremony of Tung Wah Group of Hospitals Joint Special Schools Art Exhibition 2021 - Fantastic Fabric Gallery



主席兼名譽校監文穎怡小姐(前排左二)、主禮嘉賓教育局首席教育主任(特殊教育)李何淑華女士(前排右二)及其他嘉賓主持藝術教育展的開展禮。
Ms. Ginny MAN (front row, left 2), the Chairman cum Honorary Supervisor, Mrs. LI HO Suk Wa, Gloria (front row, right 2), Principal Education Officer (Special Education), Education Bureau, the Guest of Honour, and other guests officiated at the Kick-off Ceremony of the Exhibition.

為協助有特殊教育需要的學童發揮藝術潛能及創造力，東華三院於3月9日在東華三院群芳啟智學校舉行「東華三院特殊學校聯校藝術教育展2021『奇幻布藝坊』」開展禮。展覽展出學童以染布及併布等布藝製成的作品，讓他們把藝術融入日常生活中。

To help students with special educational needs demonstrate their potential and creativity, the Group organised the "Kick-off Ceremony of Tung Wah Group of Hospitals Joint Special Schools Art Exhibition 2021 - Fantastic Fabric Gallery" on 9 March 2021 at TWGHs Kwan Fong Kai Chi School. The Exhibition showcased artworks made by students from dyeing or patching, enabling them to incorporate art into daily life.

一眾嘉賓參觀學生用心製作的藝術品。
Guests paid a visit to the art pieces produced by students with dedicated effort.



Amazing English 英語課程

為增強學生的語文能力及學習興趣，東華三院幼稚園於2020年10月引入點讀筆作為學習教材，並把點讀筆命名為「Amazing Pen」。為了把「Amazing Pen」融入課程中，本院首次推行以點讀筆作為學習教材的Amazing English英語課程，由外籍英語教師設計及準備錄音教材，冀學生從遊戲中學習，並習慣聆聽外籍教師的口音及學習正確的英語發音技巧。

Amazing English英語會話課程精美套裝
The Amazing English Programme Learning Kit

Amazing English Programme

To enhance students' language proficiency and arouse interest in language learning, TWGHs Kindergartens introduced an audio pen as a learning and teaching tool in curriculum in October 2020, and named it as "Amazing Pen". In order to incorporate the "Amazing Pen" into the curriculum, the Amazing English Programme was launched for the first time. Audio materials for the Programme were designed and recorded by native English teachers, with an aim to enable students to learn English through games, get used to listening to teacher's native accents and learn the correct English pronunciation.



優質教育基金

在2020/2021學年，本院屬校成功向優質教育基金共申請撥款27,997,100元推行優質教育計劃。各計劃詳情列於附錄E7。

Quality Education Fund Project

The Quality Education Fund granted \$27,997,100 in total to TWGHs in the academic year 2020/2021 for launching quality education projects. Details are listed in Appendix E7.

推廣STEM及資訊科技教育

Promoting STEM and Information Technology in Education

國際遺傳工程機器設計競賽(iGEM)

東華三院伍若瑜夫人紀念中學於2020年與其他兩所中學組成聯隊，參加由麻省理工學院首創、一年一度的世界級合成生物學競賽—「國際遺傳工程機器設計競賽(iGEM)」。在比賽前期，該隊已獲得贊助商知名保育團體「Revive and Restore」選為全球首12名有潛質的隊伍殊榮，並且贊助合共5,500美元獎金作研究經費。

國際遺傳工程機器設計競賽(iGEM)參賽團隊
Participating team of iGEM



International Genetically Engineered Machine Competition (iGEM)

TWGHs Mrs. Wu York Yu Memorial College formed a joint school team with 2 other secondary schools to participate in the iGEM Competition in 2020. The Competition is a premier synthetic biology competition, held annually for participants worldwide and first established by the Massachusetts Institute of Technology. In the early stage of the Competition, the joint school team had already been awarded the world's top 12 potential teams and a total of USD\$5,500 team research subsidy by "Revive and Restore", a renowned conservation group.

東華三院黃士心小學STEM Maker Lab及視覺藝術室

東華三院黃士心小學於2020年7月完成建設STEM Maker Lab及視覺藝術室。學校新視覺藝術室以荷蘭畫家皮特·科利斯·蒙德里安的新造型主義作設計，運用紅黃藍三原色及以格子圖案構成，鮮明的色彩配上同學們的作品，相信能提升學生的創作及學習興趣。STEM Maker Lab的設計主題為Caring、Creative和Connected，配合本院STEM課程以3C(Caring、Creative和Connected)概念作教學。除此之外，STEM Maker Lab亦加入了環保概念。學校採用了綠色為設計主色，門外的地球亦代表了該校引領學生以STEM進行保護環境的理念。



STEM Maker Lab and Visual Arts Room at TWGHs Wong See Sum Primary School

TWGHs Wong See Sum Primary School constructed the STEM Maker Lab and Visual Arts Room in July 2020. The new Visual Arts Room was designed based on the principles of neoplasticism, developed by a famous Dutch painter called Piet Cornelies Mondrian, using only primary colours – red, yellow and blue with rectangular patterns in his paintings. The bright colours used in the design of the room, along with students' works, aimed to enhance the creativity and learning interests of TWGHs students. The theme of the STEM Maker Lab is "Caring, Creative and Connected", which reinforces the 3C philosophy of the TWGHs in STEM curriculum. In addition to this, STEM Maker Lab puts a strong emphasis on environmental and green education. Thus, green is used as the primary colour in the design of the room. The Earth outside the room also reminds students of using STEM knowledge to help protect and preserve the environment.

東華三院黃士心小學STEM Maker Lab及新視藝室啟用禮
Launching Ceremony of STEM Maker Lab and new Visual Arts Room of TWGHs Wong See Sum Primary School



東華三院鄧肇堅小學STEM Lab

東華三院鄧肇堅小學的STEM Lab工程已於2020年8月完成。STEM Lab具有啟發性的氛圍，通過飛行模擬器設施和全面的STEM學習資源，來培養學生的綜合和應用跨學科知識與技能的能力，並激發他們的創新及探知精神。學校於課堂內積極締造學生參與STEM學習的機會，讓學生按照日常生活問題，設計和擬定具體且有創意的解決方案。



STEM Lab of TWGHs Tang Shiu Kin Primary School

The construction of the STEM Lab of TWGHs Tang Shiu Kin Primary School was completed in August 2020. The STEM Lab has an inspiring ambiance which nurtures students' ability to integrate and apply interdisciplinary knowledge and skills on making innovation and discovery with flight simulator facilities and comprehensive STEM learning resources. The School proactively creates opportunities within lessons to engage students in STEM learning, devising and formulating specific yet innovative solutions to address problems in their daily life.

東華三院鄧肇堅小學新落成的STEM Lab
Newly established STEM Lab in TWGHs Tang Shiu Kin Primary School

擴闊學習經驗及促進全人發展

Broadening Learning Experience and Enhancing Whole-person Development

東華三院何超瓊聯校公民教育獎2020/2021

為鼓勵屬校學生多角度思考及加強公民意識，本院舉辦「東華三院何超瓊聯校公民教育獎2020/2021」。比賽於2021年3月19日舉行決賽暨頒獎典禮。本屆比賽共有6間入圍院屬小學，透過製作公民教育影片，競逐各組別獎項。

TWGHs Joint School Maisy Ho Chiu Ha Civic Education Award 2020/2021

In order to encourage students' multi-perspective thinking and enhance their civic awareness, the Group organised "TWGHs Joint School Maisy Ho Chiu Ha Civic Education Award 2020/2021". The final competition and prize presentation ceremony was held on 19 March 2021. Six TWGHs primary schools were shortlisted to the final competition and competed for the prizes of different groups through producing civic educational videos.



文穎怡主席(後排右五)及乙未年主席何超瓊小姐BBS(後排右四)分別頒發冠軍獎盃予東華三院蔡榮星小學(左圖)及東華三院鄧肇堅小學(右圖)。
Ms. Ginny MAN (back row, right 5), the Chairman, and Ms. Maisy HO, BBS (back row, right 4), Chairman 2015/2016, presented the champion trophy to TWGHs Tsoi Wing Sing Primary School (left photo) and TWGHs Tang Shiu Kin Primary School (right photo) respectively.

東華三院「好人好事：英文寫作比賽2019」

為鼓勵學生發掘及學習身邊好人好事，以及培養學生對英語寫作的興趣，東華三院舉辦了「好人好事：英文寫作比賽2019」，並於2020年11月4日在東華三院行政總部舉行頒獎典禮。本學年，東華三院共收到逾600份學生參賽作品，經教育局及多家本地大學的代表組成的評審團遴選及面試後，選出高、中、初級組每組3名優勝者。

TWGHs "Good People, Good Deeds: English Writing Competition 2019"

To encourage students to explore and learn from the good deeds by good people around them, and to kindle students' interest in English story writing, TWGHs organised the "Good People, Good Deeds: English Writing Competition 2019". Its Award Presentation Ceremony was held on 4 November 2020 at the TWGHs Administration Headquarters. In this academic year, over 600 entries were received. After careful selection and interviews, 3 winners for each group (Senior Level, Middle Level, and Junior Level) were selected by a panel of judges formed by representatives from the Education Bureau and local universities in Hong Kong.



文穎怡主席(右五)、董事局成員及高級職員頒發獎項予「好人好事：英文寫作比賽2019」的得獎同學。
Ms. Ginny MAN (right 5), the Chairman, Board Members and senior staff presented the prizes to award winners of TWGHs "Good People, Good Deeds: English Writing Competition 2019".

東華三院學生大使委任儀式及培訓工作坊

Inauguration Ceremony and Training Workshops of TWGHs Student Ambassadors



主席兼名譽校監文穎怡小姐(後排左十三)及董事局成員委任2020/2021學年學生大使。

Ms. Ginny MAN (back row, left 13), the Chairman cum Honorary Supervisor, and Board Members, appointed the Student Ambassadors in the academic year 2020/2021.



本學年東華三院學生大使合照
Group photo of TWGHs Student Ambassadors of this academic year



東華三院學生大使出席由檔案及歷史文化辦公室主辦的東華三院學生大使歷史講座。

TWGHs Student Ambassadors attended the History lecture organised by the Records and Heritage Office.



三十六名來自18所中學的候選東華三院學生大使準備最後面試。
Thirty-six candidates of TWGHs Student Ambassador from 18 TWGHs secondary schools were preparing for their final interviews.

為充分實踐「全人教育」的理念，本院自2015年起推出東華三院學生大使計劃，為學生締造認識不同文化的機會，協助學生建立更多元、更立體的世界觀，並培養他們的領導力、組織力和社交技巧。計劃至今已培育了約130名學生大使，學習效果顯著。本學年，本院成功從18間院屬中學學生中甄選出24名學生擔任東華三院學生大使，並於2020年10月24日一起進行集訓活動。其中班長及組長作為東華屬校學生代表，參與了當日舉辦的「東華三院尋根香港系列—丁新豹趣談香港大歷史」網上講座第四講：疫症·醫療·慈善。此外，東華三院學生大使於2020年11月21日出席由本院檔案及歷史文化辦公室主辦的歷史講座。講座講述了香港早期華人社會、東華醫院成立及早期服務，藉以加深學生對東華三院發展和歷史的認識。

Holding fast to the mission of "all-round education", TWGHs Student Ambassador Exchange Programme was first introduced in 2015, giving TWGHs students the opportunities to learn different cultures, develop a diverse and multi-dimensional vision of the world and hone their leadership, organisational and interpersonal skills. The Programme has nurtured around 130 Student Ambassadors with exponential learning results. In this academic year, 24 students from 18 TWGHs secondary schools were elected as TWGHs Student Ambassadors, who started their intensive training on 24 October 2020. The class monitors and group leaders of TWGHs Student Ambassadors representing TWGHs secondary students attended the online lecture titled "Tung Wah Group of Hospitals Searching for Roots in Hong Kong series – Dr. Joseph TING Talks on The History of Hong Kong", Lecture 4: Epidemic, Medical care, and Charity. In addition, the TWGHs Student Ambassadors attended a history lecture organised by TWGHs Records and Heritage Office on 21 November 2020. The lecture introduced the Chinese communities, the establishment and its services of Tung Wah Hospital in early years, with an aim to enhance students' understanding of the development and history of the Group.



東華三院學生大使班長及組長代表本院屬校全體學生，出席「東華三院尋根香港系列—丁新豹趣談香港大歷史」網上講座第四講：疫症·醫療·慈善。
On behalf of TWGHs secondary school students, the class monitors and group leaders of TWGHs Student Ambassadors attended "Tung Wah Group of Hospitals Searching for Roots in Hong Kong Series – Dr. Joseph TING Talks on The History of Hong Kong", Lecture 4: Epidemic, Medical care, and Charity.

建立專業而創新的教育團隊 Building a Professional and Innovative Teaching Force

《港區國安法》教育講座

是次講座以網上研討會形式進行，約有300名本院董事局成員、屬校校監、校董、校長、副校長及資深老師參加，藉此加深他們對《中華人民共和國香港特別行政區維護國家安全法》（《港區國安法》）的認識和了解，從而提升學生對國家安全及守法的意識。

Education Seminar on *The National Security Law*

The Seminar was conducted in the form of online meeting, attended by over 300 participants including TWGHs Board Members, school supervisors, school managers, school heads, deputy school heads and senior teachers. The Seminar enhanced their understanding towards *The Law of the People's Republic of China on Safeguarding National Security in the Hong Kong Special Administrative Region (The National Security Law)*, so as to help raise students' awareness of national security and law and order.



是次講座邀請了梁愛詩大紫荊勳賢太平紳士(左圖)及孖士打律師行合夥人蘇紹聰律師(中圖)擔任講員，並邀請了教育局局長楊潤雄太平紳士(右圖)擔任講座主禮嘉賓。

The Hon. LEUNG Oi Sie, Elsie, GBM, JP (left photo), and Mr. Thomas S.T. SO (centre photo), partner of Mayer Brown, were invited to be guest speakers, while the HON. YEUNG Yun Hung, Kevin, JP (right photo), Secretary for Education, was invited to be the officiating guest.

東華三院德育與人文教育課程發展分享會

為增加本院屬校老師對東華三院歷史的認識，分享會於2020年12月16日舉行，約300位屬校校長和德育與人文學科教師透過線上線下模式參與。活動邀得本地史研究者高添強先生擔任講者，講述日據時期的東華三院與當時的香港社會。同時，屬校德育與人文學科課程促進小組則介紹有關國安教育參考資源套，供其他屬校老師參考，讓他們更妥善規劃課程內容，以提升學生的公民責任及守法意識，培育學生的正向價值觀。

Sharing Session on the Development of Moral and Humanities Education Curriculum of TWGHs

To equip TWGHs teachers with the knowledge of the Group's history, a sharing session was held on 16 December 2020, with around 300 principals and Moral and Humanities teachers of TWGHs schools participated via online and offline simultaneously. Mr. KO Tim Keung, a local history researcher, was invited to give a talk on TWGHs and the Hong Kong society during the period of Japanese Occupation. Meanwhile, the working group of Moral Education and Humanities Curriculum Development also presented the resources kit of the national security education for TWGHs teachers' reference, so as to better facilitate them to devise the curriculum's content aiming at enhancing the civic responsibility and law-abiding awareness, as well as nurturing the positive value judgement of students.



約300位屬校校長及老師透過線上線下模式參加東華三院德育與人文學科教師分享會。

Around 300 principals and teachers of TWGHs schools joined the Sharing Session either in person or via online video conference.

本地史研究者高添強先生獲邀擔任講者，講述日據時期的東華三院與香港社會。

Mr. KO Tim Keung, a local history researcher, was invited to be the guest speaker to talk about TWGHs and the Hong Kong society during the period of Japanese Occupation.



本院屬校德育與人文學科課程促進小組匯報國安教育的教學方針及參考資源套。

The working group of Moral Education and Humanities Curriculum Development presented the teaching principles and the resources kit of national security education.

東華三院中學及特殊學校校長靜修日

面對教師退休及晉升空缺增加的問題，學校需要盡早安排有效的繼任計劃。為鼓勵教師有謀求進一步專業發展的動力及加強人事管理，教育科於2020年8月7日為本院屬下18間中學及兩間特殊學校校長開辦靜修日，以網上視像會議的形式，讓校長們互相探討學校人才培訓的策略。



靜修日以網上視像會議形式進行，行政總監蘇祐安先生(中)致辭感謝校長及學校團隊在抗疫期間堅守崗位，並勉勵學校要繼續培養更多優秀教師。
The Retreat Day was conducted in the form of online video conferencing. Mr. Albert Y.O. SU (centre), Chief Executive, delivered a speech to thank the principals and school teams for their hard work and dedication in time of pandemic, and to encourage the schools to continue nurturing more outstanding teachers.

TWGHs Retreat Day for Principals of Secondary and Special Schools

In view of an increasing number of retiring staff and vacancies of senior posts at schools, it is important for TWGHs schools to develop an effective succession plan at an earlier stage. To encourage teachers for pursuing further professional development as well as to enhance staff management, the TWGHs Education Division organised the Retreat Day for principals from 18 TWGHs secondary schools and 2 TWGHs special schools on 7 August 2020 in the form of online video conference, to discuss and brainstorm new ideas regarding the strategies of staff development.



東華三院中學教師專業發展之路分享會

為協助屬校老師加深了解學校團隊工作的角色及其生涯規劃，東華三院中學專業發展組於2020年11月3日舉辦了「中學教師專業發展分享會」，並邀得本院教育科主管分享教師職業生涯的成功要素，鼓勵有意晉升的教師裝備自己，及早準備升職面試及計劃未來的發展路向。



本院教育科主管於分享會中分享個人經驗。
TWGHs Head of Education Division shared his insights in the Sharing Session.

Professional Development Sharing Session for TWGHs Secondary School Teachers

To enable TWGHs teachers to gain a better understanding of the role of teamwork in school and their career planning, the Professional Development Group under TWGHs secondary schools held a "Professional Development Sharing Session for TWGHs Secondary School Teachers" on 3 November 2020. Head of TWGHs Education Division was invited to share insights on the key to success for teacher career planning, and encourage teachers who aspired to promotion to equip themselves, prepare for the board interviews and map out their future development earlier.



東華三院聯校專業發展日

東華三院聯校專業發展日於2021年3月15日在東華三院黃笏南中學舉行。學務委員會主任委員韋浩文副主席於活動中就屬下學校的教師專業發展概況作詳盡的報告，同時邀得香港教育大學榮休教授鄭燕祥教授擔任嘉賓，以「教育新常态：未來的挑戰」為題，協助教師如何以積極正向心態面對各種挑戰。同日，本院亦頒發「東華三院教學獎勵計劃」的獎項，以表揚表現優異的教學團隊。

TWGHs Joint Schools Professional Development Day

TWGHs Joint Schools Professional Development Day was held on 15 March 2021 at TWGHs Wong Fut Nam College. Mr. WAI Ho Man, Herman, Vice-Chairman cum Chairman of the Education Committee, gave a progress report on teachers' professional development in TWGHs schools. Prof. CHENG Yin Cheong, Emeritus Professor, The Education University of Hong Kong, was invited to share his insights on the theme of "New Education Normal: Future Challenges", which provided teachers with ways to face challenges in positive attitude. Award Presentation of "TWGHs Teaching Award Scheme" was held on the same day to recognise the accomplishment of outstanding teaching teams of the Group.



管理檢討及改善學校管治和教師支援

Management Review and Improvements in School Governance and Teacher Support

東華三院學校管理檢討工作小組

工作小組就靈活管理校務、運用資源和規劃學校的發展、優化處理教師投訴及意見回饋，以及檢討教師績效管理等事宜，委託了香港大學公民社會與治理研究中心進行獨立檢討研究。研究團隊將循4個階段進行研究工作，運用一系列廣泛參與和數據收集的方式，聽取不同持份者的意見，進行研究分析，並向本院提出改善建議。

研究團隊已於2019年8月起展開第一階段檢討工作，並舉行了52場東華三院屬校簡介會，向各校教師簡介此項檢討研究工作，邀請本院教育科職員、本院各類學校、校齡及不同年資職級的校長和教師進行抽樣面談，辨識現行機制的改善空間，以制定需要改進的領域。同時邀請屬校全體教師參與第二階段研究活動，就辦學團體東華三院與法團校董會及學校管理委員會處理教師投訴及意見回饋、與教師溝通的關係及檢討教師績效管理方面進行問卷調查及收集數據。調查工作已順利完成，並即將舉行一系列焦點小組會議，以評估相關持份者的觀點和意見。

於第三階段研究工作，香港大學公民社會與治理研究團隊將整合及分析就第一、二階段所取得的量化及質化數據，透過討論制定完善的學校管理，向本院提出初步建議。最後的第四階段研究工作，會以各持份者的初步建議、可行性及可取之處作具代表性的意見反饋，舉行諮詢論壇，並提交最後檢討報告建議予本院。

「Project Care」教師身心靈健康服務計劃

為促進教職員的身心靈健康發展，本院教育科開展「Project Care」教師身心靈健康服務計劃，採用英國具實證成效的「促進身心健康的5個方法」，透過舉辦不同類型的紓壓活動及派發含正面資訊的刊物，保持教職員的身心健康。計劃同時設有個人輔導服務，以加強教職員管理壓力及情緒的能力。在疫情期間，計劃於網上平台為教職員舉辦不同類型的抗疫講座及活動，同時推出身心靈健康電子小冊子、WhatsApp貼圖及月曆等，與教職員分享抗疫資訊及傳遞積極正面訊息。

獎學金

Scholarships

設立多項獎學金予屬校學生

本院承蒙善長的慷慨捐贈，2020/2021學年共設有18項獎學金，供升讀本地或海外大學的中六畢業生申請。同時，本年度亦新增設「東華三院中銀香港國內升學獎學金」，為升讀內地大學的中六畢業生提供學費支援，同時亦提供內地實習機會，裝備學生日後於內地工作。

TWGHs School Management Review Task Group

With the aim of flexibly managing school affairs, allocating resources, devising school development, optimising complaint handling procedures and feedbacks, and reviewing teachers' appraisal system, the Task Group appointed the Centre for Civil Society and Governance of The University of Hong Kong (CCSG Team) to conduct an independent research (Research). The Research Team adopted a 4-stage approach that drew upon a series of extensive engagement and data collection methods to solicit ideas and to gauge views from multiple stakeholders, and to examine, analyse and offer recommendations to TWGHs.

The Stage 1 Research engagement has been in progress since August 2019. A total of 52 briefing sessions for TWGHs school teachers were held to introduce the Research work. Staff members of TWGHs Education Division, TWGHs schools, principals and teachers with different school types, ages and seniority levels were invited to a random interview to identify the areas for improvement in existing systems and to pinpoint the possible leverage for improvement measures. All teachers were also invited to participate in the Stage 2 comprehensive survey to collect data on the teachers' views on the sponsoring body TWGHs, Incorporated Management Committee (IMC) and School Management Committee (SMC), regarding procedures for handling complaints and feedbacks from teachers, communication channels with teachers and review on teacher performance appraisal. The survey by questionnaires was completed successfully, which will be followed by a series of focus group discussions to further evaluate views and opinions of the stakeholders.

In the Stage 3 of the Research, CCSG Team will consolidate and analyse the quantitative and qualitative data derived from the Stage 1 and 2 engagement activities, and make preliminary recommendations to TWGHs via discussions on establishing a sound school management. While in the final Stage 4 of the Research, consultation forum will be held based on the feedback from stakeholders regarding preliminary recommendations, feasibility and endorsement. A final report with recommendations will be submitted to TWGHs in the end.

“Project Care” Teachers' Well-being Programme

To enhance the physical, psychological and spiritual well-being of teaching staff, the TWGHs Education Division launched the “Project Care” Teachers' Well-being Programme. By adopting “5 Ways to Well-being”, which was an evidence-based methodology from the United Kingdom, different types of stress-reducing activities and publications with positive messages were distributed to maintain the well-being of teaching staff. The Programme also provided individual counselling services in order to strengthen teaching staff's abilities in stress and emotion management. Amid the pandemic, the Programme organised different anti-epidemic talks and activities via online platforms, as well as publishing a wellbeing e-booklet, WhatsApp stickers, calendars and so forth, to share information about the pandemic and promote the message of positive wellbeing.

Provision of Various Scholarships for TWGHs Students

Thanks to the generous donations from benefactors, 18 scholarships were provided in the academic year 2020/2021 for secondary 6 graduates who had gained admission to local or overseas universities. In addition, a new scholarship named “TWGHs Bank of China (Hong Kong) Mainland University Entrance Scholarship” was established during the year. Apart from subsidising students who got their admission to universities in Mainland China, the Scholarship also provides internship opportunities for students to equip themselves for future career development in Mainland China.



屬校學生獲頒發香港卓越獎學金負笈海外

東華三院呂潤財紀念中學的柯勳耀同學來自基層家庭，他克服家中狹小的學習環境，在本屆香港中學文憑考試考獲3科5**及4科5*佳績，獲教育局頒發「香港卓越獎學金」，於2020/2021學年升讀英國華威大學數學、運籌學、統計學及經濟學學士暨碩士課程。

柯勳耀同學獲頒「新界區傑出學生選舉2019—新界區十大傑出學生」及「第十八屆西貢區傑出學生選舉—十大傑出學生優勝狀」。

O Fan Yiu was accredited "The Outstanding Student Election of New Territories 2019 - Top 10 Outstanding Student of New Territories" and "The 18th Sai Kung District Outstanding Student Election - Top 10 Outstanding Student Award".



TWGHs Student Received the Hong Kong Scholarship for Excellence Scheme for Overseas Study

O Fan Yiu, a student from a grassroots family studying in TWGHs Lui Yun Choy Memorial College, overcame the strictures of having to study in a tiny environment at home and achieved an outstanding result of three 5** grades and four 5* grades in the Hong Kong Diploma of Secondary Education Examination (HKDSE) 2020. Being awarded the "Hong Kong Scholarship for Excellence Scheme" by the Education Bureau, he was admitted to the University of Warwick in the United Kingdom to pursue Master of Science (Honours) in Mathematics, Operational Research, Statistics and Economics in the academic year 2020/2021.

學生成就

Student achievements

學業表現

就2020年度的香港中學文憑考試，本院共有1,739名考生應考，當中百分之六十八點一考生考獲5科（包括中、英文科）第二級成績，合資格申請報讀「大學聯合招生辦法」本地大學副學士學位課程，稍遜於全港日校考生的平均百分之七十一點二比率；另有百分之三十九點九考生考獲入讀「大學聯合招生辦法」本地大學學士學位課程的資格，略遜於全港日校考生的平均百分之四十二點一比率。

小學方面，本院屬下小學共有1,367名小六學生參加香港中學學位分配，百分之九十點四學生獲派首3個志願中學。



Academic Performance

A total of 1,739 TWGHs secondary school students attended the HKDSE in 2020. Among them, 68.1% of TWGHs students attained Level 2 in 5 subjects, including the Chinese language and English language, which met the requirements for the "Joint University Programmes Admission System" (JUPAS) Sub-degree Programme, slightly lower than the average ratio of 71.2% for day school candidates. Meanwhile, 39.9% of TWGHs students attained the general entrance requirements for admission to local bachelor's degree programmes under JUPAS, also slightly lower than the average ratio of 42.1% for day school candidates.

For primary schools, 90.4% of 1,367 TWGHs Primary 6 students joining the Secondary School Places Allocation System were allocated one of their first 3 choices of schools.

本院黃笏南中學黃尉駿同學在2020年度香港中學文憑考試中取得4科5**及3科5*的佳績，獲得香港大學取錄，入讀牙醫學士學位課程。

Regent WONG, a student from TWGHs Wong Fut Nam College, achieved an outstanding result of four 5** grades and three 5 grades in HKDSE 2020. He was admitted by The University of Hong Kong to the programme of the Bachelor of Dental Surgery.

東華三院傑出學生獎暨香港中學文憑試考試優異成績獎頒獎禮

本年度共有87名來自本院屬下中學、小學、特殊學校及幼稚園的學生獲選為傑出學生，以嘉許他們於本學年在學業成績及課外活動方面的出色表現。另外，20名本院學生在應屆中學文憑試考獲4科最佳成績總分達24分或以上的成績，則獲頒中學文憑考試優異成績獎，以茲表揚。

共有20名在文憑試考獲4科最佳成績總分達24分或以上的學生獲頒中學文憑考試優異成績獎。

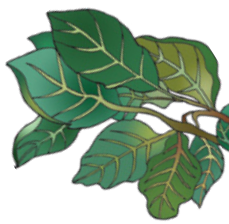
A total of 20 students who got 24 points or above in their best 4 subjects in HKDSE were given the HKDSE Outstanding Awards.



Prize Presentation Ceremony for TWGHs Student of the Year Awards cum HKDSE Outstanding Awards

A total of 87 students from TWGHs secondary schools, primary schools, special schools and kindergartens were awarded Outstanding Students during the year, for their distinguished academic and extra-curricular achievements throughout the academic year. Meanwhile, 20 students from TWGHs schools who scored 24 points or above in the best 4 subjects in HKDSE in 2020 were given the HKDSE Outstanding Awards in recognition of their efforts.





本年度共有87名來自本院屬下中學、小學、特殊學校及幼稚園的學生獲選為傑出學生。
A total of 87 students from TWGHs secondary schools, primary schools, special schools and kindergartens were selected as Outstanding Students during the year.

學業以外表現

為促進全人教育的發展，本院中學積極鼓勵及支持學生參與本地及外地舉行不同範疇的體育與藝術比賽。憑著持續不懈的努力及永不言棄的精神，本院學生屢獲佳績，所獲獎項分別詳列於《獎項及殊榮》章節及附錄AH1及E9。

Non-academic Performance of Students

To promote all-round development, students of our secondary schools are encouraged and supported by schools to participate in various local and international competitions in different areas of sports and arts. With their sustained efforts and their tenacious attitude, some of them have attained remarkable achievements. Their awards are listed in the *Awards and Honours Chapter* as well as Appendixes AH1 and E9.

學生支援服務 Student Support Services

愛情GPS - 「自閉症青少年性與關係教育計劃」

東華三院何玉清教育心理服務中心於2018年開始推行該項由優質教育基金資助的計劃。根據成效研究結果，該計劃能有效提升自閉症青少年在性與關係方面的知識和整體社交技能，有效減低家長對子女在性與關係發展上的憂慮。該計劃於2020年9月舉行了兩場發布會及兩場技巧工作坊，與超過980名教育及社福界專業人士分享計劃的內容設計及前線經驗，以及發放包括15節學生小組訓練內容及24段教學短片的「愛情GPS」教材套。

“GPS to Intimate Relationship - Sex and Relationship Education Programme for Adolescents with Autism Spectrum Disorder”

Funded by the Quality Education Fund, TWGHs Ho Yuk Ching Educational Psychology Service Centre has been implementing the Programme since 2018. According to the outcome evaluation, the Programme was effective in enhancing Autism Spectrum Disorder adolescents' knowledge on sex and relationship, as well as their overall social competence, and thus reducing parents' worries about their children's sex and relationship development. In September 2020, the Programme organised 2 seminars and 2 workshops to share their Programme design and frontline experiences, which were attended by over 980 professionals in education and social services. A set of “GPS to Intimate Relationship” group training manual, including the content of 15 student group training sessions and 24 educational videos, was distributed after the events.

東華三院德育課程 TWGHs Moral Education Curriculum

東華三院德育課程

東華三院的德育課程自2012/13學年開始籌劃，現已踏入第九年。現時課程由督導委員會帶領，每年定期召開一次會議；督導委員會下設中學、小學及特殊教育3個工作小組，負責跟進各個學習階段的課程發展。為進一步提高學生對課程的興趣，中學組和小學組每年都會安排不同形式

TWGHs Moral Education Curriculum

Launched since the academic year 2012/2013, the TWGHs Moral Education Curriculum has been in place for the 9th year. Under the supervision of the Steering Committee which holds meetings once every year, 3 working groups responsible for the curriculum development of secondary schools, primary schools and special schools have been set up. To raise students' interests in the Curriculum, various activities such as caricature competition, drawing competition, story-telling competition, impromptu speech competition, and quiz competition



的延展活動，包括各項比賽，例如四格漫畫、繪畫、說故事、即席演講及問答比賽。小學組更每年推行聯校「東華三院文化承傳人計劃」，先後舉辦香港本地及境外考察活動，讓小學生認識本院歷史及服務。

在2020/2021學年舉辦的「東華三院150周年聯校歷史問答比賽」，加入了中國近代史的元素，進一步提升本院屬下中小學生對中國發展、香港歷史和本院善業歷史的認識，加強身份認同和歸屬感。本院屬校所有小學五年級及中學四年級的學生分別進行了校內及校際比賽，讓他們深入回顧本院過去150年服務社會大眾的歷史，從而學會回饋社會，貢獻他人。

教師培訓方面，因受疫情影響，本年只完成了香港本地的考察，恆常舉辦的開平實地考察需要擱置。香港教育大學課程與教學學系署理系主任霍秉坤博士指導本院進行的院本德育課程檢討報告，亦改為透過電子媒介向各學校發放。2020年9月初，屬校的德育課程統籌教師進行了網上研討會，除重點介紹東華三院文物館出版的新書《落葉歸根——東華三院華僑原籍安葬檔案選編》外，也跟進了各學校對霍博士建議的回應，為鞏固整個課程的持續發展奠定基石。此外，學校德育課程統籌教師在檔案及歷史文化辦公室引領下，分別於2020年7月初及2020年10月中兩度參觀香港文物探知館舉辦的「百載築蹟——東華三院文物館與文物保育」展覽，又於2020年11月初參觀香港文化博物館舉辦的「善道同行——東華三院籌募文化與社會發展」，讓教師加深認識本院的歷史及籌募文化。期間也向教師展開了導賞稿徵集，讓學生在參觀展覽時，亦能學習老師的處世心得和態度，猶如上一節德育課。

推動環保教育 Implementing Green Education

2019/2020 綠化校園工程獎

本院屬校積極推行「環境教育及綠化校園計劃」。東華三院廖恩德紀念幼稚園、東華三院馮黃鳳亭中學及東華三院郭一葦中學參加由康樂及文化事務署舉辦的「2019/2020年綠化校園工程比賽」，分別榮獲圍園種植（幼稚園組）冠軍、大圍園種植（中學組）優異獎及園藝保養優異獎。

採電學社

「採電學社」是機電工程署推動本地可再生能源發展的一項計劃。計劃透過向合資格學校和非政府福利機構提供資助和一站式服務，協助這些學校和機構在處所安裝小型太陽能光伏系統，從而參加本地兩家電力公司推行的上網電價計劃。本院現時共有15所屬下學校申請支援計劃，當中包括9所中學、5所小學及1所特殊學校。截至2020年11月30日，本院屬下10所學校獲接納加入計劃。

are organised by the working groups of secondary and primary schools each year. Joint School “TWGHs Culture Inheritor Programme” is also run smoothly each year by the working group of primary schools to arrange local and outbound study tours for students to enrich their knowledge about the Group’s history and services.

In the academic year 2020/2021, contemporary history of China was added into the “TWGHs 150th Anniversary Joint Schools History Quiz Competition” to enhance students’ knowledge about the development of China, history of Hong Kong and TWGHs charitable works, while strengthening the recognition of their national identity and sense of belonging. TWGHs Primary 5 students and Secondary 4 students participated in inter-class and inter-school competitions respectively. This enabled them to review how the Group had rendered its services to the public in the past 150 years, and to learn how to contribute to the society and help others.

As for staff training, due to the pandemic, only local study trips were carried out while the regular outbound Kaiping study trips were suspended. The delivery of the evaluation report of TWGHs Moral Education Curriculum under the supervision of Dr. Fok Ping Kwan, Acting Head of Department of Curriculum and Instruction, The Education University of Hong Kong, was sent to schools via electronic means. In early September 2020, a webinar was arranged for all the School Moral Education Course Coordinators. In addition to the introduction of the new book *Fallen leaves returning to their roots: A selection of archives on the bone repatriation service of Tung Wah Group of Hospitals of Hong Kong for overseas Chinese* published by Tung Wah Museum, the feedback of schools on suggestions of Dr. Fok were also highlighted at the webinar, laying a cornerstone for the sustainable development of the Curriculum. Besides, 2 guided visits conducted by the Records and Heritage Office to “Heritage Over a Century: Tung Wah Museum and Heritage Conservation” Exhibition, organised by Hong Kong Heritage Discovery Centre, in early July 2020 and mid-October 2020 were held, as well as a visit to “Hand-in-Hand for Benevolence – Tung Wah’s Fundraising Culture and Social Development” Exhibition at Hong Kong Heritage Museum in early November 2020 was organised for School Moral Education Course Coordinators, so that they could gain a deeper understanding of the Group’s history and the fund-raising culture. During that period, teachers were invited to write down their insights in the form of tour guiding notes, so as to provide students with a moral lesson through sharing teachers’ attitude and experiences during their visits to the exhibition.

TWGHs Schools Clinched Greening School Project Award 2019/2020

TWGHs schools have devoted enormous efforts to “Green Education and Greening School Schemes”. TWGHs Liu Yan Tak Memorial Kindergarten, TWGHs Mrs. Fung Wong Fung Ting College, and TWGHs Kwok Yat Wai College participated in “Greening School Project 2019/2020” organised by the Leisure and Cultural Services Department, and clinched several awards, including Champion in Garden Plot (Kindergarten), Merit of Large Garden Plot (Secondary School), and Merit of Horticultural Maintenance respectively.

Solar Harvest

“Solar Harvest” is a programme introduced by the Electrical and Mechanical Services Department (EMSD) to promote the development of local renewable energy. It provides funding and one-stop service to help eligible schools and welfare NGOs install small-scale solar photovoltaic systems on their premises, so that they can join the Feed-in Tariff (“FIT”) Scheme operated by the 2 local power companies. A total of 15 TWGHs schools applied for the Programme, including 9 secondary schools, 5 primary schools and 1 special school. As at 30 November 2020, 10 schools were successfully accepted by the Programme.

